

BERICHTIGTE FASSUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
2. Mai 2008 (02.05.2008)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2008/049762 A8

(51) Internationale Patentklassifikation:
B60K 15/077 (2006.01) **F02M 37/10** (2006.01)

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2007/061053

(22) Internationales Anmeldedatum:
17. Oktober 2007 (17.10.2007)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:
10 2006 050 818.1
27. Oktober 2006 (27.10.2006) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von
US): **ROBERT BOSCH GMBH** [DE/DE]; Postfach 30 02
20, 70442 Stuttgart (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **MALEC, Radek**
[CZ/CZ]; Druzstevni 1056/II, 38901 Vodnany (CZ).
PTACEK, Vladimir [CZ/CZ]; Jordana Jovkova 3261,
14300 Praha 4 - Modrany (CZ). **PTACEK, Martin**
[CZ/CZ]; V. Volfa 17, 37005 Ceske Budejovice (CZ).
SYKORA, Martin [CZ/CZ]; J. Bendy 20, 37011 Ceske
Budejovice (CZ). **JAROSIK, Josef** [CZ/CZ]; V. Talicha
33, 37005 Ceske Budejovice (CZ). **GABRIS, Miloslav**
[SK/CZ]; Rudolfovska 124/b, 37001 Ceske Budejovice
(CZ).

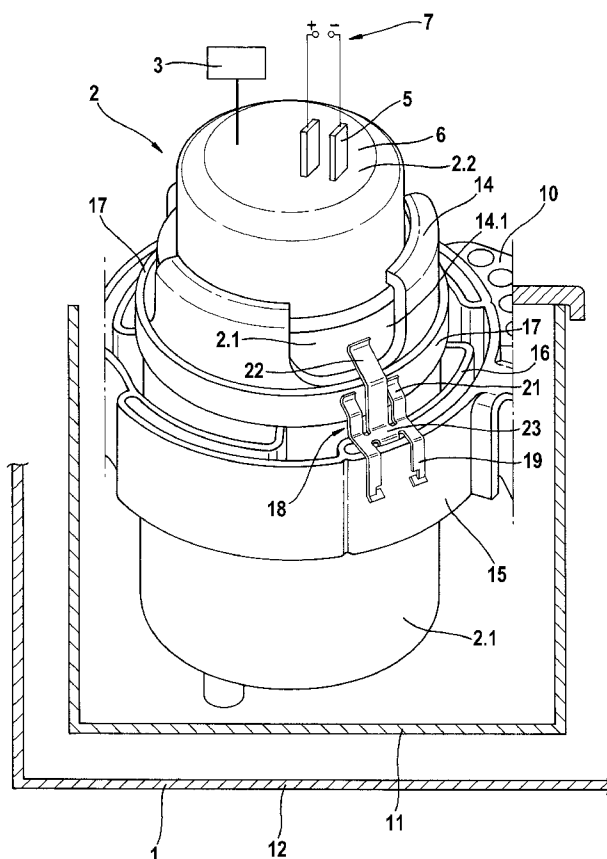
(74) Gemeinsamer Vertreter: **ROBERT BOSCH GMBH**;
Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DEVICE FOR DELIVERING FUEL

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUM FÖRDERN VON KRAFTSTOFF



(57) **Abstract:** Prior art devices for delivering fuel have a delivery unit that comprises a pump housing connected to an electric mass and that is mounted on a pump support. A disadvantage of said devices is that the pump support can be electrostatically charged during operation and it has no unit for electrostatic charging during operation. The claimed device comprises an economical earthing device for the pump support that is simple to produce. According to the invention, a charge eliminator (17) lies on a surface of the pump support (10), said charge eliminator being connected to the pump housing (10) via the earthing device (18).

(57) **Zusammenfassung:** Es ist schon Vorrichtungen zum Fördern von Kraftstoff bekannt, mit einem Förderaggregat, das ein mit einer elektrischen Masse verbundenes Pumpengehäuse aufweist und an einem Pumpenhalter gelagert ist. Nachteilig ist, dass der Pumpenhalter sich während des Betriebs elektrostatisch aufladen kann und keine Einrichtung zur elektrostatischen Entladung während des Betriebs aufweist. Bei der erfindungsgemäßen Vorrichtung ist eine besonders einfache und kostengünstige Erdungseinrichtung für den Pumpenhalter vorgesehen. Erfindungsgemäß ist vorgesehen, dass an einer Oberfläche des Pumpenhalters (10) ein Ladungsableiter (17) anliegt, der über ein Erdungselement (18) mit dem Pumpengehäuse (10) verbunden ist.



AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BH, BR, BW, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DO, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GT, HN, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LA, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LY, MA, MD, ME, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RS, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SV, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, ZA, ZM, ZW.

- (84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,

TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

- (48) **Datum der Veröffentlichung dieser berichtigten**

Fassung:

14. Mai 2009

- (15) **Informationen zur Berichtigung:**

siehe Mitteilung vom 14. Mai 2009